



ຄລອດລຸກ

Giving birth

 LIDA Norge

 Sara Dorteia Johannesen

 Pimusa Butrdee

 4

 ໄທຍ / English



เสลามาวิทอายุ 29 ปี เธอคลอดลูกคนแรกในประเทศเอริเทรีย เธอและครอบครัวมีช่วงเวลาที่ยากลำบากที่นั่น พวกเขาจึงตัดสินใจที่จะย้ายไปยังประเทศอิตาลี

...

Selamawit is 29 years old. She gave birth to her first child in Eritrea. She and her family had a hard time there, so they decided to go to Italy.



อิงกาแยกออกจากบ้านก่อนที่เธอจะมีอายุครบ 19 ปี เธอย้ายไปยังประเทศ
นอร์เวย์ และมีลูกคนแรกที่นั่น

...

Inga left home just before she turned 19. She moved to
Norway and had her first child there.



เมื่อเสลามาวิตตั้งท้องลูกคนที่สอง เธอสงสัยว่าการมีลูกในต่างประเทศจะเป็นอย่างไร

...

When Selamawit became pregnant with her second child, she wondered what it would be like to have a child in a different country.



เสลามาวิทและอิงกามีภูมิหลังที่แตกต่างกัน เสลามาวิทรู้สึกปลอดภัยเนื่องจากมีประสบการณ์คลอดลูกมาแล้ว อินกาก็คุยกับแม่ของเธอเกี่ยวกับการคลอดลูก

...

Selamawit and Inga come from different backgrounds. Selamawit felt safe because she had experience with giving birth. Inga talked to her mother about giving birth.



พวกเธอกึ่งสองเคยได้ยินมาว่าในประเทศยุโรปส่วนใหญ่ สตรีที่ตั้งท้องมีสิทธิในการฝากครรภ์ หมายความว่าพวกเธอจะได้รับความช่วยเหลือในระหว่างการตั้งครรภ์ เอลามาวิกนัดหมาย เพื่อพบแพทย์ทันทีที่รู้ว่าเธอท้อง โดยสามีของเอลามาวิกขับรถพาเธอไปหาหมอ

...

Both women had heard that, in most European countries, pregnant women have the right to antenatal care. This means that they will get help during their pregnancies. Selamawit made an appointment with her doctor as soon as she realised she was pregnant. Selamawit's husband drove her to the doctor.



หมอได้ทำการตรวจ และพบว่าเสลามาวิทเป็นโรคเบาหวานชนิดหนึ่งที่เกิดกับผู้หญิงที่ตั้งท้องบางคน เธอต้องกินอาหารที่มีประโยชน์และออกกำลังกาย เสลามาวิทดีใจที่ได้ไปหาหมอแต่เนิ่นๆ ก่อนที่เธอและลูกจะป่วย

...

The doctor did some tests and found out that Selamawit had a kind of diabetes that some pregnant women get. She had to eat healthy food and exercise. Selamawit was glad she went to the doctor early, before she and her baby became ill.

เมื่อเพื่อนบ้านของอิงกาได้ข่าวว่าเธอกำลังจะมีลูก เพื่อนบ้านก็บอกให้เธอไปพบหมอกันทันทีที่เธอเริ่มตั้งท้องจะได้สามารถมั่นใจว่าเธอและลูกมีสุขภาพแข็งแรง หมอบอกให้เธอกินกรดโฟลิก ซึ่งเป็นวิตามินที่สำคัญสำหรับสตรีมีครรภ์

...

When Inga's neighbour heard that she was trying to have a baby, the neighbour told her to see a doctor as soon as she was pregnant. That way she could make sure that she and her baby were healthy. The doctor told her to take folic acid, a vitamin that is important for pregnant women.



อิงกาและหมอของเธอตกลงกันว่า เธอจะไปพบนางพยาบาลผดุงครรภ์ เพื่อตรวจสุขภาพอย่างสม่ำเสมอในระหว่างที่ตั้งครรภ์ พยาบาลผดุงครรภ์ ให้คำแนะนำเกี่ยวกับอาหาร และการพักผ่อน รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการ ดูแลตนเองและลูกน้อยให้ปลอดภัยและสุขภาพดี

...

Inga and her doctor agreed that she would meet a midwife for regular check-ups during her pregnancy. The midwife gave her advice on food and rest, and information on how to keep herself and her baby safe and well.



ทั้งคู่ได้ให้คลอดทารกที่แข็งแรง เสดลามาวิกได้ลูกชายอีกคน ในขณะที่อินกา
ได้ลูกสาว สามีนองพวกรเธอรูมใจมกรและบอกทุกคนที่พวกรเขารู้อักเกี่ยว
กับภรรยาและลูกที่แข็งแรง

...

Both women gave birth to healthy babies. Selamawit had another son, while Inga had a daughter. Their husbands were very proud, and they told everyone they knew about their strong wives and healthy children.



LIDA Stories

lidastories.net

คลอดลูก

Giving birth

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Pimusa Butrdee (th)

